

In copertina: tela raffigurante scene di vita quotidiana con didascalie in amarico, dettaglio
[foto Maria Lo Re 2022].

STUDI AFRICANISTICI. SERIE ETIOPICA, 11

Direttore Responsabile

GIANFRANCESCO LUSINI

Comitativo Direttivo

GIANFRANCESCO LUSINI, ANDREA MANZO, MARTIN ORWIN

© 2023 Graziano Savà
ISSN 2974-6450
ISBN 978-88-6719-255-7



UniorPress

Via Nuova Marina 59, 80133 Napoli

INDICE

Ringraziamenti	V
Prefazione	VII
Abbreviazioni	IX
Introduzione	XI
La grammatica	XI
L'amarico	XIII
1. – Fonologia e ortografia	1
1.1. – Consonanti	1
1.2. – Vocali	2
1.3. – Sistema ortografico	2
1.3.1. – Memorizzare il ፊደል fidäl	7
1.4. – Raddoppiamento consonantico (geminazione)	19
1.5. – Gruppi consonantici e vocalici	20
1.6. – Palatalizzazione	21
2. – Parole: due caratteristiche di base	23
2.1. – Formazione delle parole	23
2.2. – Posizione delle parole	24
3. – Sostantivi	25
3.1. – Numero	25
3.2. – Genere	25
3.3. – Assenza di articolo indeterminativo	26
3.4. – Articolo determinativo	26
3.5. – Preposizioni e postposizioni	27
3.6. – Oggetto diretto	30
3.7. – Oggetto indiretto	31
3.8. – Formazione dei sostantivi	34
4. – Pronomi	
4.1. – Pronomi indipendenti soggetto	35
4.2. – Suffissi -ss e -mm	36
4.3. – Pronomi oggetto suffissi	36
4.4. – Possessivi	37
4.5. – Pronomi possessivi suffissi	37
4.6. – Dimostrativi	39
4.7. – Interrogativi	39
5. – Aggettivi	43
6. – Numerali	47
6.1. – Numeri cardinali	47
6.2. – Numeri ordinali	48
6.3. – L'orario	49

7. – Avverbi.....	53
8. – Verbi: flessione.....	55
8.1. – Copula.....	55
8.2. – Verbo di esistenza “stare”.....	56
8.3. – Avere e non avere.....	57
8.4. – Dovere.....	58
8.5. – Sistema verbale e verbi triradicali.....	60
8.5.1. – Perfetto.....	61
8.5.2. – Negativo del perfetto.....	62
8.5.3. – Imperfetto.....	63
8.5.4. – Negativo dell’imperfetto.....	66
8.5.5. – Verbi tipo A e tipo B.....	67
8.5.6. – Iussivo.....	68
8.5.7. – Negativo dello iussivo.....	69
8.5.8. – Imperativo.....	70
8.5.9. – Negativo dell’imperativo.....	71
8.5.10. – Converbo.....	71
8.5.11. – Uso idiomatico di alcuni verbi al converbo.....	72
8.5.12. – Converbo composto (passato prossimo).....	73
8.5.13. – Trapassato prossimo.....	73
8.5.14. – Progressivo.....	74
8.5.15. – Infinito/nome verbale.....	74
8.5.16. – Strumentale.....	75
8.5.17. – Participio.....	76
8.6. – Altri tipi di verbo triradicale.....	77
8.6.1. – Verbi triradicali con prima radicale in “a” (tipo ħħħ alläfä “passare”).....	77
8.6.2. – Verbi di tipo C (tipo ʕʕʕ gaggärä “impastare”).....	77
8.6.3. – Classe ħħʕ bäräṭṭä (“essere forte”).....	78
8.6.4. – Classe ħħʕ säläccä (“essere annoiato”).....	79
8.7. – Classi verbali biradicali.....	79
8.7.1. – Perfetto dei verbi biradicali.....	80
8.7.2. – Imperfetto dei verbi biradicali.....	82
8.7.3. – Iussivo dei verbi biradicali.....	85
8.7.4. – Negativo dello iussivo dei verbi biradicali.....	86
8.7.5. – Converbo dei verbi biradicali.....	88
8.7.6. – Infinito dei verbi biradicali.....	90
8.7.7. – Verbo ħħ alä “dire”.....	92
8.7.7.1. – Perfetto di ħħ alä.....	92
8.7.7.2. – Imperfetto di ħħ alä.....	93
8.7.7.3. – Iussivo di ħħ alä.....	93
8.7.7.4. – Converbo di ħħ alä.....	93
8.7.7.5. – Converbo composto di ħħ alä.....	94
8.7.7.6. – Imperativo di ħħ alä.....	94
8.7.7.7. – Participio di ħħ alä.....	94
8.7.7.8. – Infinito di ħħ alä.....	94
8.7.8. – Verbi composti da ideofoni e verbo ħħ alä.....	95
8.8. – Verbi quadriradicali.....	96
8.8.1. – Verbi quadriradicali con prima radicale in “a”.....	96
8.9. – Verbi non classificati.....	97

8.10. – Suffissazione dei pronomi oggetto	97
8.11. – Verbi impersonali	103
9. – Verbi: derivazione	105
9.1. – Forma in a- (transitiva/causativa)	105
9.1.1. – Forma in a- dei verbi triradicali di prima radicale in “a” (tipo አለፈ alläfä “passare”).....	105
9.1.2. – Forma in a- dei verbi triradicali di tipo C (tipo ገገረ gaggärä “impastare”).....	106
9.1.3. – Forma in a- della classe በረታ bärätta (“essere forte”).....	107
9.1.4. – Forma in a- della classe ሰለገፍ säläccä (“essere annoiato”).....	107
9.1.5. – Forma in a- dei verbi biradicali	108
9.1.6. – Forma in a- dei verbi quadriradicali	110
9.2. – Forma in tä- (passiva/intransitiva).....	111
9.2.1. – Forma in tä- dei verbi triradicali di prima radicale in a- (tipo አለፈ alläfä “passare”).....	111
9.2.2. – Forma in tä- dei verbi di tipo C (tipo ገገረ gaggärä “impastare”).....	112
9.2.3. – Forma in tä- dei verbi di classe በረታ bärätta (“essere forte”).....	113
9.2.4. – Forma in tä- dei verbi di classe ሰለገፍ säläccä (“essere annoiato”).....	113
9.2.5. – Forma in tä- dei verbi biradicali	114
9.2.6. – Forma in tä- dei verbi quadriradicali	117
9.3. – Forma in as- (causativa)	117
9.3.1. – Forma in as- dei verbi triradicali di prima radicale in “a” (tipo አለፈ alläfä “passare”).....	118
9.3.2. – Forma in as- dei verbi di classe በረታ bärätta (“essere forte”).....	119
9.3.3. – Forma in as- dei verbi biradicali.....	119
9.3.4. – Forma in as- dei verbi quadriradicali.....	121
9.4. – Forma in as-tä dei verbi triradicali di prima radicale in “a” (tipo አለፈ alläfä “passare”).....	122
9.5. – Tipo አጋደለ aggaddälä	123
9.5.1. – Biradicali di tipo አጋደለ aggaddälä.....	123
9.5.2. – Quadriradicali di tipo አጋደለ aggaddälä	124
9.6. – Forma reduplicativa (ripetitiva/intensiva)	125
9.6.1. – Forma reduplicativa dei verbi biradicali.....	126
9.6.2. – Forma reduplicativa dei verbi quadriradicali	127
10. – Frasi.....	129
10.1. – Congiunzione -nna “e”	129
10.2. – Congiunzioni ግን gïn “ma”, ነገር ግን nägär gïn “però” e እንጂ inji “però”	129
10.3. – Congiunzione ወይስ wäys/ወይም wäym “oppure”	130
10.3.1. – Congiunzione ወይስ wäys/ወይም wäym in interrogazione.....	130
10.4. – Frasi relative	131
10.4.1. – Determinazione nelle frasi relative.....	132
10.4.2. – Frasi relative in posizione oggetto.....	132
10.4.3. – Frasi relative in posizione oggetto e omissione di yä-	133
10.4.4. – Relative e frasi scisse.....	133
10.5. – Subordinazione	134
10.5.1. – Forme subordinate negative	137
10.5.2. – Forme verbali subordinate negative dei verbi biradicali	138
10.6. – Frase condizionale	139

10.6.1. – Condizione reale.....	139
10.6.2. – Condizione irreali	140
11. – Espressioni	143
Appendice: il calendario etiopico	147
Glossario.....	149

RINGRAZIAMENTI

Innanzitutto, ringrazio tutti i parlanti lingua amarica che ho conosciuto e che mi hanno fatto scoprire e migliorare la conoscenza di questa affascinante lingua. Un ringraziamento va anche ai miei due insegnanti di amarico, il Professor Yaqob Beyene dell'Università di Napoli L'Orientale ed il Professor David Appleyard della School of Oriental and African Studies dell'Università di Londra. Sono anche grato al direttore della collana *Studi Africanistici Serie Etiopica*, Professor Gianfrancesco Lusini, per aver sostenuto la pubblicazione di questa grammatica. Infine, tengo a ringraziare Renato Fai, Ada Benincasa e Christian Grassini per il costante sostegno. Sono particolarmente grato a Christian Grassini per aver fornito preziosi commenti al capitolo sulle espressioni in amarico. Qualsiasi errore od omissione è comunque dovuta all'autore.

PREFAZIONE

La pubblicazione all'interno della nostra collana dipartimentale di questa grammatica amarica in lingua italiana può essere accolta con soddisfazione in molti ambienti e per diverse ragioni. In primo luogo, l'autore è uno studioso affermato e ben noto all'interno della comunità scientifica internazionale, in quanto conoscitore attento e partecipe della composita realtà culturale dell'Africa di Nord-Est. Nell'arco di un ventennio, Graziano Savà ha licenziato numerose opere relative a lingue afroasiatiche d'Etiopia, basate su un solido impianto metodologico e una riconosciuta esperienza in materia di ricerca e raccolta dei dati linguistici.

In secondo luogo, piace sottolineare come questa nuova monografia vada a colmare un'antica e grave lacuna degli studi italiani di linguistica etiopica. Se si eccettuano i contributi di Ignazio Guidi (1844-1935), rientranti nel suo poderoso programma di promozione dello studio dell'amarico a livello universitario, nella prima metà del secolo scorso in Italia sono apparse soltanto pubblicazioni manualistiche a carattere pratico e senza pretese di scientificità. Nel secondo dopoguerra la situazione non è migliorata. Sebbene occorra riconoscere che presso l'allora Istituto Universitario Orientale (oggi Università di Napoli L'Orientale), l'attività di studiosi e docenti del calibro di Luigi Fusella (1914-1992) e Lanfranco Ricci (1916-2007) ha mantenuto accesa la fiaccola dell'apprendimento di una delle più vitali e produttive lingue africane, la carenza di una moderna grammatica in italiano ha determinato la necessità di avvalersi sistematicamente di manuali prodotti in America e Nord Europa, come quelli di Wolf Leslau (1967) e David Appleyard (2013).

Tenuto conto di tali circostanze, la pubblicazione di questa *Grammatica introduttiva della lingua amarica* da parte di uno studioso di riconosciuta statura internazionale, formatosi nel nostro Ateneo e specializzatosi anche presso rinomate istituzioni accademiche europee, mette ora nelle mani di studenti e professori uno strumento di lavoro concepito per l'insegnamento universitario, aggiornato metodologicamente, che agevolerà non poco ricerche e studi.

La documentazione relativa alle lingue viventi è uno dei campi di ricerca che più meritano attenzione da parte degli accademici dediti a studi linguistici. Tutto il continente africano è attraversato da fermenti culturali, di cui l'espressione letteraria costituisce una delle manifestazioni più vistose. In un

centro internazionale di ricerca come il Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo dell'Università di Napoli L'Orientale è fisiologico che queste dinamiche vengano tenute nella dovuta considerazione. In questo quadro, la promozione di corsi accademici come quello di lingua e letteratura amarica è essenziale e la realizzazione di aggiornati strumenti per il suo studio costituisce una fatica necessaria. Di ciò si deve essere grati a chi, come Graziano Savà, si applica a questa attività scientifica con risultati di rilievo assoluto come questo libro.

Gianfrancesco Lusini